古典文學研究輯刊

曾永義 主編

出版
文化出版社
花木蘭

十三編 第 14 冊

宋元類型故事研究

黃玉緞 著



需要全本请访问 www.ertongbook.com

古典文學研究輯刊

十三編

曾永義主編

第14冊

宋元類型故事研究

黃玉緞著

國家圖書館出版品預行編目資料

宋元類型故事研究／黃玉緞 著 — 初版 — 新北市：花木蘭文化出版社，2016〔民 105〕

目 4+188 面；19×26 公分

（古典文學研究輯刊 十三編；第 14 冊）

ISBN 978-986-404-590-7（精裝）

1. 宋元話本 2. 文學評論

820.8 105002168

ISBN-978-986-404-590-7

9 789864 045907

古典文學研究輯刊

十三編 第十四冊 ISBN：978-986-404-590-7

宋元類型故事研究

作　者 黃玉緞

主　編 曾永義

總 編 輯 杜潔祥

副總編輯 楊嘉樂

編　輯 許郁翎

出　版 花木蘭文化出版社

社　長 高小娟

聯絡地址 235 新北市中和區中安街七二號十三樓

電話：02-2923-1455／傳真：02-2923-1452

網　址 http://www.huamulan.tw 信箱 hml 810518@gmail.com

印　刷 普羅文化出版廣告事業

初　版 2016 年 3 月

全書字數 136636 字

定　價 十三編 20 冊（精裝）新台幣 38,000 元

版權所有・請勿翻印

宋元類型故事研究

黃玉緞　著

作者簡介

黃玉緞，中國文化大學中國文學研究所博士班畢業。曾任稻江商職兼任國文教師，中國文化大學、台北海洋技術學院兼任講師，現任中國文化大學兼任助理教授。任教課程為共同科「國文」、中文系文藝創作組「民間文學」。

提　要

宋元典籍中載錄了大量的民間故事，利用故事分類法可以對這些故事作有系統的整理，進而比較分析故事中的文化意涵。

本書利用 AT 分類法來歸納宋元故事，由於它是國際間通行的故事分類法，透過這個系統可比較故事流傳於國際的情形，加上這個分類法在中國民間故事研究領域已有發展基礎，像是丁乃通先生、金榮華先生都已利用它編了故事類型索引，有助於故事相關資料的檢索、取得。

藉由國際分類法歸納宋元類型故事共有九十六個，出現在七十九部以筆記為主的著作中。僅見於國內，且持續流傳的傳統性類型故事有十九個；也見於國外，可取得中譯本資料的國際類型故事共四十九個。為本書主要研究材料。

本書架構共分七章：第一章緒論。第二章說明宋元類型故事的分類歸納。第三、四章比較宋元傳統性與國際類型故事異說在傳播過程的變化。第五章分析傳統性故事的性質，並討論故事發展局限因素、反映時空背景等特色。第六章分析國際型故事的性質，並討論外來及外傳故事所產生的情節變化。第七章為結論。

文中各項論述，盼能對宋元類型故事做一基礎探討，觀察當時流傳的故事如何在後世、國際持續發展，民間故事反映時空背景的情形。

需要全本请访问 www.ertongbook.com



目次

第一章　緒　論 …… 1
第一節　研究動機與目的 …… 1
第二節　研究方法 …… 3
一、中國民間故事分類與類型歸納 …… 3
二、文獻分析法 …… 8
三、民間故事比較方法 …… 9
第三節　研究範圍 …… 10
第四節　前賢研究成果 …… 13
第二章　宋元故事分類 …… 15
第一節　宋元筆記所見類型故事 …… 15
第二節　宋元類型故事的分類 …… 18
一、AT 分類法架構分類 …… 18
二、承繼前代與宋元初見類型分類 …… 18
三、國際型與中國特有型分類 …… 19
第三章　宋元傳統性類型故事的傳播 …… 23
第一節　宋元承前傳統性類型故事的傳播 …… 23
一、〈蠶王〉（714） …… 23
二、〈惡媳變烏龜〉（779D.2） …… 24
三、〈姑娘詩歌笑眾人〉（876B） …… 25
四、〈誰偷了驢馬〉（926G） …… 25
五、〈解釋怪遺囑〉（926M.1） …… 26
六、〈財物不是我的〉（926P） …… 27
第二節　宋元初見傳統性類型故事的傳播 …… 28
一、〈井水變成酒　還嫌無酒糟〉（750D.1） …… 28
二、〈漁夫義勇救替身〉（776A） …… 29
三、〈天雷獎善懲惡媳〉（779D） …… 30
四、〈有求必應（各人祈求的天氣不同，女神盡皆賜與）〉（829） …… 31
五、〈一句話破案〉（926H） …… 31
六、〈試抱西瓜斥誣告〉（926L.2） …… 32
七、〈寬大使賊改邪歸正〉（958A1*） …… 32
八、〈富家子終於知艱辛〉（998） …… 33
九、〈父母爲子女擇偶〉（1362C） …… 34
十、〈鞋值多少錢〉（1551A） …… 34

十一、〈蜻蜓與釘子〉（1703A）……35
十二、〈帽子和烏鴉〉（1703F）……35
十三、〈高手畫像〉（1863）……35
第四章　宋元國際性類型故事的傳播……37
第一節　宋元承前國際類型故事的傳播……37
一、〈老虎求醫並報恩〉（156）……37
二、〈虎求助產並報恩〉（156B）……38
三、〈鳥妻（仙侶失蹤）〉（400A）……39
四、〈畫中女〉（400B）……40
五、〈田螺姑娘〉（400C）……41
六、〈蜘蛛鳥雀掩逃亡（蛛網救人）〉（543）……42
七、〈三片蛇葉〉（612）……43
八、〈黃粱夢（瞬息京華）〉（725A）……44
九、〈財各有主命中定（命中注定的財寶）〉（745A）……46
十、〈荒屋得寶（藐視鬼屋裡妖怪的勇士）〉（745B）……47
十一、〈生雖不能聚　死後不分離〉（749A）……48
十二、〈惡地主變馬消罪孽〉（761）……49
十三、〈陸沉的故事〉（825A）……50
十四、〈仙境一日　人間千年〉（844A）……51
十五、〈仙境遇豔不知年〉（844B）……52
十六、〈死而復生續前緣〉（885A）……53
十七、〈貞節婦爲夫復仇（孟姜女）〉（888C）……54
十八、〈所得警言皆應驗（買來的或者別人提供的警言證明是正確的）〉（910）……55
十九、〈團結力量大〉（910F）……56
二十、〈孩子到底是誰的（灰闌記）（所羅門式的判決）〉（926）……57
二十一、〈到底誰是物主〉（926A.1）……58
二十二、〈審畚箕（誰是物主）〉（926F）……59
二十三、〈誰偷了雞或蛋〉（926G.1）……59
二十四、〈假證人難畫眞實物〉（926L）……60
二十五、〈命中注定的妻子〉（930A）……61
二十六、〈弄巧成拙　劣子遵遺言〉（982C）……62

二十七、〈一時氣絕非眞死〉（990）……63
二十八、〈不識鏡中人〉（1336B）……64
二十九、〈妻妾鑷髮〉（1375E）……65
三十、〈自信已經會隱形的傻瓜〉（1683A）……66
三十一、〈漫天撒謊　比誰最老〉（1920J）……66
三十二、〈大魚〉（1960B）……67
第二節　宋元初見國際類型故事的傳播……68
一、〈爪子卡在樹縫裡〉（38）……68
二、〈水牛塗泥鬥猛虎〉（138）……69
三、〈家畜護主被誤殺〉（286A）……69
四、〈人體器官爭功勞〉（293）……70
五、〈窮秀才年關救窮人〉（750B.2）……71
六、〈拾金者的故事〉（926B.1）……73
七、〈僞毀贋品騙眞賊〉（929D）……74
八、〈對自己命運負責的公主〉（943）……75
九、〈水泡爲證報冤仇〉（960）……76
十、〈得寶互謀俱喪命〉（969）……78
十一、〈財富生煩惱〉（989A）……78
十二、〈守財奴命在須臾猶議價〉（1305D.2）……79
十三、〈冒認親人騙商家〉（1526）……80
十四、〈三思而後言〉（1684A）……81
十五、〈魚吞人和船〉（1889G）……82
十六、〈大家來吹牛（順著你的謊話說）〉（1920A）……82
十七、〈如果不信我的謊　那麼就罰錢〉（1920C.1）……83
第五章　宋元傳統性類型故事的性質和特色……85
第一節　宋元傳統性故事的性質……85
一、神怪……85
二、寫實……88
三、判案……88
四、感化……90
五、趣味……91
第二節　宋元傳統性故事的特色……93
一、物種有地域性……93

二、特殊的社會制度……94
三、語文的隔閡……97
四、因應時代背景而產生……98
五、故事分化……101
六、故事後評論……102
第六章　宋元國際型故事的性質與轉化……105
第一節　宋元國際型故事的性質……105
一、動物……105
二、物品……107
三、神怪……107
四、愛情……113
五、命運……114
六、寫實……116
七、判案……117
八、感化……120
九、盜賊……120
十、趣味……122
第二節　宋元國際型故事的轉化……126
一、外來的本土化……126
二、外傳的變異……134
第七章　結　論……143
第一節　傳統性故事傳播的文化影響……143
第二節　國際型故事傳播的文化因素……144
引用文獻……147
附錄一：宋元筆記為主著作載錄類型故事表……153
附錄二：宋元類型故事分類表……163
附錄三：《太平廣記》所收宋以前類型故事表……169
附錄四：《太平御覽》、《古今事類備要》、《猗覺寮雜記》、《開顏錄》所收宋以前類型故事表……171
附錄五：宋元類型故事異說統計表……173
附錄六：宋元故事類型初見朝代表……179
附錄七：宋元國際類型統計表……183

第一章　緒　論

人類自有語言開始，講述民間故事的活動即開始進行，說故事是民眾的娛樂，也是群體共同的文學創作。中國擁有豐富的民間故事，今人可以藉由實地調查採錄來獲得民間故事的材料，而歷代的民間故事則大都被收進各種古籍文獻，尤其是文人筆記當中。

宋代文人酷愛寫作筆記，風氣延續至元代，宋元筆記流傳至今約有七百部〔註 1〕，這些筆記蘊藏故事頗豐，篇幅最大的是南宋洪邁所著《夷堅志》，收錄故事現存二千七百多則〔註2〕，包括生活寫實、神鬼怪異、預言醫卜、海外奇遇等類別。影響所及，金元好問作《續夷堅志》，元無名氏著《湖海新聞夷堅續志》都是其續書。

宋元時期因手工業發達，促進商業城市興起，民眾生活形態大爲改變，造船技術的進步也使得海上貿易更加熱絡。而民間故事往往反映民眾生活文化，海上貿易帶動了中外交通也可能影響故事的傳播。故以類型歸納宋元筆記故事，探究宋元類型故事傳播的情形及其所反映時代、地區的面貌。

第一節　研究動機與目的

宋朝初年太宗勤於閱讀，強調他退朝不廢觀書，並於太平興國年間集合文

〔註 1〕參見(1)《筆記小說大觀》（台北：新興書局，1983 年出版），總索引，宋代筆記收錄 414 部，遼金元 84 部，共收近 500 部。(2)寧稼雨：《中國文言小說總目提要》（濟南：齊魯書社，1996 年 12 月出版），頁 129～214，宋代筆記載錄 180 餘部，遼金元 55 部，載錄 230 餘部。

〔註 2〕劉守華著：《中國民間故事史》（武漢：湖北教育出版社，1999 年 9 月第一版），頁 311。

臣編纂《太平廣記》，收錄漢代至宋初的野史、小說、傳奇共五百卷。當時民間「說話」活動亦盛，就連宋仁宗也要臣下「日進一奇怪之事」以爲娛樂〔註3〕。南宋更設置供奉局，有專門的說話藝人作爲「御前供話」，宋高宗、孝宗皇帝皆熱衷於閱讀故事。在上位者的重視，加上印刷術發達的條件下，文人撰寫筆記收錄故事蔚爲風尚。南宋洪邁作《夷堅志》、金元好問的《續夷堅志》、元無名氏的《湖海新聞夷堅續志》續書皆是以收錄奇聞、軼事、怪異見聞爲主，因而使這一時期筆記蘊藏大量的民間故事，提供了豐富的研究材料。

中國文人將民間口頭傳述的故事著錄成書，自先秦時期開始持續到清代，宋元處於承先啓後的時期，整理此一時期的類型故事，比較前代及後世相同類型故事，便可觀察宋元類型故事承繼與開展的情形。

中國自古以農立國，至宋元時手工業發達，城市興起，形成廣大市民階層，社會面貌隨之改變。宋代積弱，戰爭失利，元代異族統治，漢人地位遭貶抑，愛國意識抬頭。此一時期社會背景的轉變，有著明顯的特色，故事的流布因時因地變異，反映講述者生活背景。若能比較其它時期同類型故事，即可了解宋元故事所反映的時代特色。

宋元兩代，相當於公元九六〇至一三六八年，這四百餘年間海上貿易興盛。宋初鼓勵海上貿易以擴充財源，加上造船及航海技術進步的條件下，與各國經貿往來規模擴大，沿海國際商港在唐代原有的基礎上逐步增加，至元代已有膠縣、上海、松江、澉浦、杭州、寧波、永嘉、南安、廣州等貿易港〔註4〕。從目前東亞、東南亞、印度洋、波斯灣，直到非洲東北部皆有宋、元陶瓷的出土，足以顯示當時往來貿易地區之廣〔註5〕。國際商業的往來使中西交通更加頻繁，至元代橫跨歐亞汗國的建立，洲際間的陸路交通也更爲通達。不僅僅是與東亞、東南亞、南亞諸國互市，歐洲商人、傳教士的到訪都可以看到宋元時期中外交通的開展。民間故事是民眾共同的口頭創作，經由口耳相傳傳播，國際交通有助於文化交流，也能促進民間故事的傳播。宋元

〔註3〕（明）郎瑛：《七修類稿》（台北：新興書局，1983年《筆記小說大觀》），卷22〈辨證類・小說〉，頁330。

〔註4〕參見王志瑞：《宋元經濟史》（台北：台灣商務印書館，民國63年8月台四版），頁53～54。膠縣，宋稱密州。松江，宋稱華亭。寧波，宋稱明州，元改稱慶元。永嘉，元稱溫州。南安，宋稱泉州。

〔註5〕陳汝勤、劉鴻喜、曹永和撰：《錦繡系列中國全集⑤海洋中國》（台北：錦繡出版社，民國71年5月出版），頁200。

需要全本请访问 www.ertongbook.com

時期中外交通發達，國際間流傳的同型故事多寡，可觀察當時中外故事傳播的情形。比較當時中西同型故事說法，可分析故事中所反映的不同地區之文化。

本書欲蒐羅宋元筆記中之故事，依故事類型分類法歸納所屬類型，整理出亦流傳於國外的國際類型故事，分析其流傳的地區，故事反映的地區特色。而於國內流傳至近世的傳統性故事，則觀察其在中國流布的情形，分析故事中所反映的時代特色。

第二節　研究方法

一、中國民間故事分類與類型歸納

宋元典籍中載錄了大量的民間故事，要研究它們需要一套有效的分類系統，以方便歸類比較。目前對中國民故事進行分類的方法有數種，能夠更全面了解故事流傳情形的是 AT 分類法。

（一）中國最早的故事分類

最早對中國民間故事作分類的是宋代的《太平廣記》，這部書由大臣李昉等奉敕編纂，收錄了大量的小說、軼事，當中有許多至今仍然流傳的民間故事。宋代文臣在編輯這部著作時爲其分類，依照故事主角的身分、性別、才能、行事或全篇性質等，分爲一百二十一大類〔註6〕，一百五十多個小類。

可惜這樣的分類編者未作說明，其中有些原則不一致，如「畜獸」下有「牛」、「馬」、「獅」、「象」、「狼」等三十二小類，依此標準「虎」與「狐」應屬其下小類，卻另置大類；如大類已設有「神仙」項目，「女仙」應屬其下

〔註6〕大類類目爲：神仙、女仙、道術、方士、異人、異僧、釋證、報應、徵應、定數、感應、讖應、名賢、諷諫、廉儉、吝嗇、氣義、知人、精察、俊辯、幼敏、器量、貢舉、氏族、銓選、職官、權倖、將帥、雜譎智、驍勇、豪俠、博物、文章、才名、好尚、儒行、憐才、高逸、樂、書、畫、算術、卜筮、醫、相、伎巧、絕藝、博戲、器玩、酒、酒量、嗜酒、食、能食、菲食、交友、奢侈、詭詐、諂佞、謬誤、遺忘、治生、貪、褊急、詼諧、嘲哂、嗤鄙、無賴、輕薄、酷暴、婦人、情感、童僕奴婢、夢、巫厭、厭咒、幻術、妖妄、神、淫祠、鬼、夜叉、神魂、妖怪、人妖、精怪、靈異、再生、悟前生、塚墓、銘記、雷、雨、風、虹、山、溪、石、坡沙、水、井、寶、水銀、玉、錢、奇物、草木、文理木、五穀、茶蕨、龍、虎、畜獸、狐、蛇、禽鳥、水族、昆蟲、蠻夷、雜傳記、雜錄等等。

小類，卻也另置大類。其編排秩序沒有明確的準則，而性質相近的類別也沒有完全相聯在一起〔註 7〕。

（二）中國早期的民間故事類型分類

中國民間文學研究是在「五四」新文化運動前後興起的，民間文學研究者鍾敬文、趙景深等人，在進行民間文學的採集及研究之餘，也嘗試以故事類型的方式來整理中國的民間故事。他們發現 19 世紀 70 年代，一位旅居香港的雜誌編輯丹尼斯・尼可拉斯・布（Dennys Nicholas Belfield），曾利用《印歐民間故事型式表》對中國民間故事做了初步的型式歸納分類，從中可知中國民間故事與外國民間故事型式有某些相似處〔註 8〕。

1928 年，鍾敬文與楊成志合譯了《印歐民間故事型式表》（*Types of Indo-European Tales*），列出七十個印歐故事的類型及其情節提要〔註 9〕，介紹西方民間故事的分類理論和方法，在當時民間文學界引起很大的迴響。之後，鍾敬文試著以故事類型的方式整理中國民間故事，依據當時流傳的民間故事，歸納了四十五個故事類型並撰寫情節提要，題爲〈中國民間故事類型〉〔註 10〕，後來譯成日文，刊載於日本的《民俗學》月刊，引發了日本民間文學工作者對民間故事進行比較研究的念頭〔註 11〕。這些類型名稱有些被後來的學者沿用，成爲不同系統的民間故事類型的名稱，像是「雲中落繡鞋型」、「狗耕田型」、「百鳥衣型」、「蛇郎型」等等。它提供了後來中國民間故事類型分類的參考，使民間文學研究者關注這個課題而加以開展〔註 12〕。

（三）第一本中國民間故事類型分類專書

「五四」時期鍾敬文與婁子匡等友人於杭州創立「中國民俗學會」，德國

〔註 7〕金榮華：《中國民間故事與故事分類》（台北：中國口傳文學學會，民國 96 年 9 月再版），頁 37～39。

〔註 8〕參見〔美〕丁乃通著；鄭建威等譯：《中國民間故事類型索引》（武漢：華中師範大學出版社，2008 年 4 月第一版），鍾敬文序一，頁 1～3。

〔註 9〕收錄於婁子匡編：《中山大學民俗叢書》（12）（台北：東方文化，民國 59 年出版）。

〔註 10〕鍾敬文：《鍾敬文民間文學論集》（上海：上海文藝出版社，1985 年出版），下冊，頁 342～356。

〔註 11〕〔德〕艾伯華：《中國民間故事類型》（北京：商務印書館，1999 年出版），中譯本鍾敬文序。

〔註 12〕萬建中：《20 世紀中國民間故事研究史》（北京：北京師範大學出版社，2011 年出版），頁 157。

學者艾伯華經常與之通訊，他們互寄書刊進行交流。艾伯華來華考察時，在民俗學會的安排下於浙江採錄了一些民間故事，後來在曹松葉的協助下，艾伯華於 1937 以德文完成了《中國民間故事類型》〔註 13〕的編纂。

這是第一本中國民間故事類型分類的專書，它所用的材料有一些取自古代典籍、筆記、小說，有一些是當時流傳的民間故事，主要是作者採集而來的故事，以及中國民俗學會成員和曹松葉提供的資料。書中歸納了二百四十七個類型，分成十五類〔註 14〕，提供了相當豐富的類型。然而由於其材料大多限定在中國東南沿海一帶，未能涵蓋全中國，還有其所用分類法並非一般民俗學者所廣泛使用者，若要利用它比較中國和其他國家民間故事，則會有很多困難。然而在丁乃通的《中國民間故事類型索引》出版前的數十年間，它是西方學者了解和研究中國民間故事所能利用的唯一類型索引〔註 15〕，爲他們提供了一座橋樑。

（四）國際通行的 AT 分類法

AT 分類法是目前各國民間文學工作者最廣爲採用的故事類型分類法，最早由芬蘭學者阿爾奈（Antti Arne，1867～1925）所提出，他在 1910 年發表《民間故事類型索引》（*Verzeichnis der Märchentypen*）〔註 16〕，當中分析比較了芬蘭和北歐保存的民間故事，並將所有故事分爲三類：（一）動物故事，（二）一般民間故事，（三）笑話。在這三大類中，再各依故事的主角和故事性質區分細類，總共列出了 540 個類型，給每個類型統一編號，全部號碼共 2000 個，未使用的空號留給尚未發現的故事類型，並寫下故事梗概提要。之後，美國學者湯普遜（Thompson Smith）在阿爾奈的索引基礎上增設「程式故事」和「難以分類的故事」兩大類，並將使用的資料從歐洲擴展至世界各國，增補類型，號碼也增加至 2500 個，確立了這個分類法的國際性，於 1961 年出版了《民間故事類型》（*The Type of the Folktale*）〔註 17〕。此分類架構就

〔註 13〕*Typen Chinesischer Volksmärchen* (FFC 120) Helsinki, 1937.中譯本：〔德〕艾伯華：《中國民間故事類型》（北京：商務印書館，1999 年出版）。

〔註 14〕金榮華：《中國民間故事與故事分類》（台北：中國口傳文學學會，民國 96 年 9 月再版），頁 44～45。

〔註 15〕同註 14，頁 59。

〔註 16〕*Folklore Fllows Communications* (FFC), No3, Helsinki, 1910.

〔註 17〕參見丁乃通：〈民間故事類型第二次修訂版的介紹與評價〉，《清華學報》新 7 卷第 2 期（新竹：清華大學，民國 58 年 8 月），頁 233～238。

取阿爾奈（Arne）和湯普遜（Thompson）兩人姓氏的第一個字母，合稱爲 AT 分類法。

AT 分類法是國際共通的民間故事類型分類法，可以藉之來了解中國民間故事於國際傳播的情形，進而追溯故事源流。它是一種故事類型分類系統，廣義的民間故事包涵神話、傳說、故事，而狹義的民間故事則指除去神話、傳說以外的民間故事，故事類型所說的「故事」即是狹義的民間故事，包括幻想故事、生活故事、笑話等等。

（五）以 AT 分類法分類中國民間故事

最早使用 AT 分類法分類中國民間故事的是丁乃通教授。丁乃通先生曾在美國教授英國文學及民間故事學，他在研究比較英國詩歌〈蛇女〉和中國的《白蛇傳》時，發現了中國民間故事的重要。對於當時西方學者誤解中國民間故事傳統與西方完全不同，感到遺憾，於是決心爲中國民間故事編一部類型索引〔註 18〕。

他蒐集了六百多種記載民間故事的書籍，包括中國古代文獻，五四之後採集、出版的故事資料〔註 19〕，以及中共建國後編纂的民間故事書籍，內容有中國境內各地各族的故事〔註 20〕。再以 AT 分類法進行分析和分類，撰成了《中國民間故事類型索引》一書，1978 年在芬蘭出版〔註 21〕，1986 年譯成中文出版。丁先生爲使中國故事與國際連結而使用了 AT 編碼，書中統計出的 843 個類型，僅有 268 個是中國特有的，國際性的故事多達 575 個〔註 22〕，說明了流傳於中國的故事和國外的故事有一定的關連。

繼丁乃通先生的《中國民間故事類型索引》之後，第二部以 AT 分類法分類中國民間故事的工具書是金榮華先生編纂的《民間故事類型索引》〔註 23〕。書中收錄了《中國民間故事集成》〔註 24〕和《中華民族故事大系》〔註 25〕等

〔註 18〕〔美〕丁乃通著；鄭建威等譯：《中國民間故事類型索引》（武漢：華中師範大學出版社，2008 年 4 月第一版），丁乃通序，頁 2。

〔註 19〕同註 18，鍾敬文，頁 1～2。

〔註 20〕同註 18，賈芝序，頁 7。

〔註 21〕Ting, Nai-Tung. *A Type Index of Chinese Folktales* (FFC 223) Helsinki, 1978.

〔註 22〕同註 18，賈芝序，頁 3。

〔註 23〕金榮華：《民間故事類型索引》（增訂本）（新北市：中國口傳文學學會，2014 年出版）。

〔註 24〕中國民間文學集成編輯委員會：《中國民間故事集成》（北京：中國 ISBN 中心，1992 年起陸續出版）。

書，主要材料是《中國民間故事集成》，它的故事來自中國大陸 1984 年開始的一次全國性民間文學普查運動，而丁乃通先生所用的資料大致上是 1970 年以前發表的，時間上正好銜接。

金榮華先生的《索引》於原有的基礎上陸續改版，擴大收錄的資料，包括《中國民間故事全集》〔註 26〕，台灣原住民、漢族故事集，外國民間故事集可見中譯本者，最新版更加入故事最早可見資料出處。

書中對 AT 分類作了三方面修訂，一是編號方式的修改：爲使故事類型的先後及統屬關係更清晰，新增加的號碼儘量不用「*」；號碼英文字後有小寫阿拉伯數字者改爲小數點號碼。二是某些類型和類目名稱的重擬：重擬以西方典故或俗語爲類型名稱者，或類型名稱過於簡單未能表現故事重點者，以及原來的類目名稱不能顯示中國同性質的故事。三是若干故事型號的調整：AT 原書對某些故事分類不當，調整分類號使之更容易找到〔註 27〕。另外，丁乃通先生的索引在故事提要說明上未完整呈現，金先生則爲各類型重寫了提要，方便研究故事者檢索。

《中國民間故事集成》其實也有一套自己的分類，當時編委會爲統一各地普查所得的材料，在《工作手冊》中對民間文學的分類作出了規定，在「故事」這一大類下，按照作品的題材內容，劃分出中類及小類，並利用數字編碼。然而這種分類原則和以故事結構作分類的類型不同，未能便利故事比較研究者有效找到資料〔註 28〕，於是各卷參與編纂的工作者爲較具特色的故事編了類型索引，註明所屬 AT 類型號碼、情節提要、類型故事及其在該省縣區卷本中的分布，以及在《中國民間故事集成》卷中的序號等〔註 29〕。

分類故事編列索引可以使研究故事者更有效取得資料，觀察歷來爲中國民間故事分類的學者，他們考量到故事研究的方向，而改變分類的方式。爲

〔註 25〕中華民族故事大系編委會：《中華民族故事大系》（上海：上海文藝出版社，1995 年出版）。

〔註 26〕陳慶浩、王秋桂主編：《中國民間故事全集》（台北：遠流出版社，1989 年出版）。

〔註 27〕金榮華：《中國民間故事與故事分類》（台北：中國口傳文學學會，民國 96 年 9 月再版），頁 90～96。

〔註 28〕金榮華：《中國民間故事與故事分類》（台北：中國口傳文學學會，民國 96 年 9 月再版），頁 59～65。

〔註 29〕江帆：《民間口承敘事論》（哈爾濱：黑龍江人民出版社，2003 年出版），頁 33。

能比較中外故事關係，探究故事流變發展，開始利用國際通用的類型索引。故事類型索引的編纂不只是提供資料路徑，也使學者了解各國民間故事類似的情形，及所流傳的故事大致的形貌，輔助了類型故事的比較研究。

（六）故事類型歸納

故事類型歸納是指就整個故事的內容和結構作分析，把基本內容和主要結構相同而細節或有異的故事歸集在一起，取同捨異，而成爲一個故事類型〔註 30〕。

本書對材料的歸納是利用丁乃通先生的《中國民間故事類型索引》，與金榮華先生的《民間故事類型索引》所建立的基礎，擇取其中收錄的宋元筆記類型故事，加上自行檢閱宋元筆記所得類型故事。其他如祁連修所編《中國古代民間故事類型研究》、顧希佳編著《中國古代民間故事長編》，其中所錄類型故事亦部份對照了 AT 類型號碼，若爲前擇取的宋元類型故事所遺漏者則補入本書。

由於金榮華先生的《民間故事類型索引》在類型號碼及類型名稱上作了調整，更符合中國民間故事的特質，故本書歸納類型故事依其所列類型名稱、編號爲主，未更動調整者則依丁乃通或「AT 母本」〔註 31〕原有的型名、型號。

二、文獻分析法

文獻分析亦稱爲內容分析或資訊分析，是一種將語文的、非量的文獻轉變爲量的資料，以客觀、系統，以及量化的描述，對資料內容作推論，來瞭解其中蘊含的意義的一種研究方法〔註 32〕。

本書從宋元著作中擇取故事，利用 AT 系統編碼、歸納它們所屬的類型、型號，統計類型故事的數量，比較流傳國際與僅見於國內的故事二者的多寡，再分析比較故事情節及基本結構，觀察故事在不同時地流傳時產生的變化。這樣的研究方法屬於文獻分析法。

本書研究步驟如下〔註 33〕：

〔註 30〕同註 28，頁 9。

〔註 31〕以阿爾奈（Arne）的《民間故事類型索引》爲基礎，而由湯普遜（Thompson）加以增編的《索引》，稱爲「AT 母本」。參見 Thompson, Stith. *The Types of the Folklore* (FFC 184) Helsinki, 1981。

〔註 32〕王文科：《教育研究法》（台北：五南圖書公司，民國 90 年出版），頁 427～428。

〔註 33〕文獻分析法研究步驟，參見同註 32，頁 431～437。

需要全本请访问 www.ertongbook.com